DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page i

Sistema OneTouch® Ultra™
Manual do Usuário

Leia primeiro

Cada vez que você ligar o medidor, a unidade de medida aparecerá no visor com o símbolo . A unidade de medida também aparecerá abaixo de cada resultado de teste.

Você poderá interpretar erroneamente seus resultados de glicose no sangue se o medidor estiver configurado para a unidade de medida incorreta. A unidade de medida de seu medidor deve ser configurada para mg/dL.

Fig. 1: mg/dL miligramas/decilitro sem ponto decimal

Se o seu medidor estiver configurado para a unidade de medida correta, aparecerá "mg/dL" no visor. O resultado do seu teste não incluirá um ponto decimal (Fig. 1). **Não** altere essa configuração – essa é a unidade de medida correta para o Brasil.

Fig. 2: mmol/L
milimóis/litro
ponto decimal

Se o seu medidor estiver configurado para outra unidade de medida, aparecerá "mmol/L" no visor. O resultado do seu teste incluirá um ponto decimal (Fig. 2). A menos que seu médico o tenha instruído para utilizar essa unidade de medida, **não** teste sua glicose no sangue. **Entre imediatamente em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

Sempre confirme se a unidade de medida é mg/dL ao fazer seu teste de glicose no sangue. O uso da unidade de medida incorreta pode fazer com que seu nível de glicose no sangue seja mal interpretado e pode levar a um tratamento incorreto.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page iv

Prezado usuário do Sistema OneTouch® Ultra™:

Você acaba de escolher um dos melhores sistemas de medição da glicose no sangue disponíveis no mercado. Este manual possui informações importantes sobre o sistema OneTouch® Ultra™. Recomendamos que você o leia cuidadosamente.

A medição da glicose no sangue tem um papel importante no controle do diabetes. Um estudo de longo prazo demonstrou que a manutenção dos níveis de glicose no sangue próximos do normal pode reduzir o risco de complicações decorrentes do diabetes em até 60 %.* Os resultados que você obtém com o sistema OneTouch® Ultra™ podem ajudar você e seu profissional da saúde a acompanhar e ajustar seu plano de tratamento em busca de um melhor controle do diabetes.

* Declaração de posição da Associação Americana de Diabetes sobre o Estudo de Controle e Complicações do Diabetes (1993).

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page v

Índice

Sobre seu novo sistema vi
- O sistema completo de medição da glicose no sangue OneTouch® Ultra™ 4
- Medidor de glicose no sangue OneTouch® Ultra™ 5
- Visor do medidor OneTouch® Ultra™ 6
- Tiras Reagentes OneTouch® Ultra™ 8

Antes do teste 10
- Verificar o visor do medidor 10
- Codificar o medidor 10
- Verificar o sistema com a Solução Controle 13

O teste com seu sangue 20
- Preparação do lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™ 21
- Coleta de sangue da ponta do dedo 24
- Coleta de sangue do antebraço 25
- Procedimento de teste passo a passo 28
- Descartar tiras reagentes e lancetas usadas 31
- Mensagens especiais 32

Usar a memória do medidor 34

Transferir os resultados dos testes para um computador pessoal 36

Comparar os resultados do medidor com os resultados do laboratório 38

Medidor, configurar o 40

Cuidados com seu sistema OneTouch® Ultra™ 46
- Medidor 46
- Lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™ 46
- Bateria 47

Mensagens do visor e guia de solução de problemas 50

Especificações 60

Garantia 61

Índice remissivo 62

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page vi

Sobre seu novo sistema

O sistema OneTouch® Ultra™ usa a mais recente tecnologia de controle da glicose no sangue. Ele mede a concentração de glicose existente em uma amostra de sangue através de uma corrente elétrica produzida na tira reagente e medida pelo medidor. Os resultados são "calibrados por plasma". Esse processo torna mais fácil, para você e para sua equipe de tratamento do diabetes, comparar os resultados obtidos no medidor com os testes de laboratório. Caso você venha utilizando outro tipo de medidor – um que forneça resultados referentes ao sangue total – vai observar que os resultados de seu exame com o sistema OneTouch® Ultra™ são cerca de 12 % mais altos.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 1

O sistema de medição da glicose no sangue OneTouch® Ultra™ é composto pelo medidor de glicose no sangue OneTouch® Ultra™, pelas tiras reagentes OneTouch® Ultra™ e pela solução controle OneTouch® Ultra™ (podem ser vendidas separadamente do kit). Esses produtos foram projetados, testados e comprovadamente operam como um sistema para produzir resultados precisos do teste da glicose no sangue. **Não utilize tiras reagentes ou solução controle que não sejam da marca OneTouch® Ultra™ com o seu medidor.**

ATENÇÃO: se você não conseguir realizar o teste devido a problemas com o seu material de teste, entre em contato com seu profissional da saúde ou com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433). Falhas no teste podem atrasar decisões de tratamento e levar a uma condição médica grave.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 2

O sistema OneTouch® Ultra™ é destinado ao uso fora do corpo humano (uso diagnóstico in vitro). Ele deve ser usado somente para testar a glicose (açúcar) com amostras de sangue total capilar recém-coletado. Ele não deve ser usado para o diagnóstico do diabetes ou testes em recém-nascidos.

ATENÇÃO: Antes de usar qualquer produto para testar a glicose em seu sangue, leia todas as instruções e pratique os testes. Faça todas as verificações de controle de qualidade, conforme orientado, e consulte um profissional da saúde de diabetes. Essas recomendações se aplicam a todos os sistemas para medição da glicose no sangue, conforme determinado pela American Association of Diabetes Educators, American Diabetes Association, a U.S. Food and Drug Administration e Advanced Medical Technology Association.

Informações importantes

- **Desidratação:**
  Uma desidratação severa resultante de perda excessiva de água pode causar falsos resultados baixos. Se você suspeitar que está sofrendo uma desidratação severa, consulte um profissional da saúde imediatamente.
- **Baixo nível de glicose:**
  Se o resultado do seu teste for inferior a 70 mg/dL ou for exibido como LO, ele pode significar uma hipoglicemia (baixo nível de glicose no sangue). **Isso poderá exigir um tratamento imediato, de acordo com as recomendações do seu profissional da saúde.** Embora esse resultado possa ser devido a um erro no teste, é mais seguro seguir as recomendações e somente em seguida fazer outro teste.
- **Alto nível de glicose:**
  Se o resultado do seu teste for superior a 180 mg/dL ou for exibido como HI, ele pode significar uma hiperglicemia (alto nível de glicose no sangue). Se você não tiver sintomas, primeiro repita o teste. O seu profissional da saúde pode ajudá-lo a decidir que providências você deve tomar se continuar obtendo resultados superiores a 180 mg/dL ou se apresentar sintomas.
- **Repetição de resultados inesperados:**
  Se você continuar obtendo resultados inesperados, verifique o seu sistema com a solução controle. Consulte a seção "Verificar o sistema com a solução controle" nas páginas 13-19.

  Se você estiver apresentando sintomas que não estejam consistentes com os resultados de glicose obtidos em seu sangue e você seguiu todas as instruções descritas neste manual, entre em contato com seu profissional da saúde. Nunca ignore os sintomas nem faça alterações significativas em seu programa de controle de diabetes sem antes consultar seu profissional da saúde.
- **Hematócrito:**
  O hematócrito (percentagem de hemácias no sangue) muito alto (acima de 55 %) ou muito baixo (abaixo de 30 %) pode causar resultados falsos.

ADVERTÊNCIA: mantenha o medidor e os materiais de teste fora do alcance de crianças. A tampa da bateria, as tampas do lancetador, as tiras reagentes, lancetas, discos protetores das lancetas, a tampa da solução controle e das tiras reagentes podem provocar asfixia.

O sistema completo de medição da glicose no sangue OneTouch® Ultra™

- Medidor OneTouch® Ultra™
- Manual do Usuário
- Guia rápido de referência
- Lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™
- Tampa opcional OneTouch® UltraClear™
- Lancetas esterilizadas OneTouch® UltraSoft™
- Solução Controle OneTouch® Ultra™
- Tiras Reagentes OneTouch® Ultra™
- Estojo para transporte
- Cartão de registro para garantia

Medidor de glicose no sangue OneTouch®Ultra™

VISOR
Os símbolos, mensagens simples e o resultado do teste são apresentados no visor.

PORTA DE TESTE
O medidor liga quando você insere a tira reagente OneTouch® Ultra™ aqui.

BOTÃO M
Usado para alternar para:
- modo de programação
- modo de memória

BOTÃO C
Usado para:
- alterar a hora, a data e o número de código
- indicar os testes com a solução controle
- rever os resultados do teste na memória

PORTA DE DADOS
Usada para transferir os resultados dos testes para um computador.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 6

Visor do medidor OneTouch® Ultra™

CTL
Indica o resultado de um teste com a solução controle.

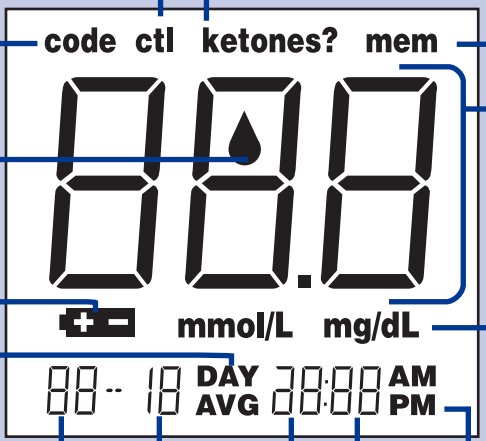
CODE (CÓDIGO)
Indica o número de código das tiras reagentes. Verifique seu código toda vez que fizer um teste.

SÍMBOLO DE GOTA DE SANGUE
Indica o momento em que você deve aplicar a amostra.

SÍMBOLO DA BATERIA
Indica que a bateria está fraca ou deve ser substituída

DAY AVG
DAY AVG – Gravura DAY AVG – é exibida quando aparecerem as médias de resultados de 14 ou 30 dias.

Observação: mmol/L pode aparecer no display, mas não é usado neste medidor. Se o seu medidor estiver configurado para a unidade de medida correta, aparecerá mg/dL no display. O resultado do seu teste não incluirá um ponto decimal. **Não** altere essa configuração – essa é a unidade de medida correta.



KETONES? (CETONAS?)
Aparece quando o resultado de um teste é superior a 240 mg/dL, sugerindo que seja realizado um teste de cetonas.

MEM
Indica o resultado de um teste armazenado na memória.

ÁREA DE RESULTADO DOS TESTES
Os resultados dos testes são exibidos aqui.

mg/dL
Esta é a unidade de medida. Verifique se aparece com o símbolo antes de aplicar a amostra na tira reagente. **ADVERTÊNCIA: se mg/dL não aparecer com o símbolo , entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

SÍMBOLO AM/PM
AM/PM é exibido quando o medidor estiver programado para o formato de 12 horas.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 8

Tiras Reagentes OneTouch® Ultra™

O sistema OneTouch® Ultra™ mede a quantidade de glicose no sangue total. O sangue é aplicado na **PARTE SUPERIOR** da tira reagente OneTouch® Ultra™ e é aspirado automaticamente para dentro da célula reagente, onde ocorrerá a reação.

PARTE SUPERIOR DA TIRA
Aplique uma gota de sangue no canal estreito existente na parte superior da tira reagente.

JANELA DE CONFIRMAÇÃO
Verifique aqui se o sangue foi aplicado ou não em quantidade suficiente.

BARRAS DE CONTATO
Insira esta extremidade da tira reagente no medidor, com as barras de contato viradas para cima. Empurre-a até que não avance mais.

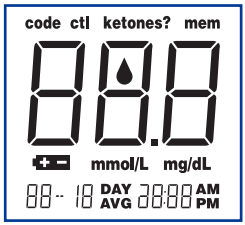
Informações importantes sobre as tiras reagentes

- Guarde os frascos com as tiras reagentes em local arejado e seco e em temperatura inferior a 30°C (86°F). Mantenha o produto longe de fontes de calor e luz solar direta. **Não** refrigere.
- Armazene as tiras reagentes **somente no frasco original.** Para evitar danos ou contaminação, **não** transfira as tiras reagentes para outro recipiente.
- Após retirar uma tira reagente do frasco, recoloque a tampa imediatamente e feche bem.
- Use a tira reagente logo que retirá-la do frasco.
- **Não** use as tiras reagentes de frascos danificados ou que entraram em contato com o ar.
- Anote a data de descarte (3 meses depois de abrir o frasco) no rótulo do frasco ao abri-lo pela primeira vez. Descarte as Tiras Reagentes OneTouch® Ultra™ que restarem após a data de descarte.
- **Não** use as tiras reagentes além da data de validade (impressa na embalagem) ou da data de descarte, o que ocorrer primeiro, pois isso pode levar a resultados imprecisos.
- Evite o contato de sujeira, alimento ou líquidos com a tira reagente. Você pode tocar uma tira reagente em qualquer lugar da sua superfície, desde que esteja com as mãos limpas e secas.
- **Não** dobre, corte ou modifique de forma alguma uma tira reagente OneTouch® Ultra™.
- As tiras reagentes OneTouch® Ultra™ são somente para uso único. **Nunca reutilize uma tira reagente sobre a qual tenha sido aplicado sangue ou solução controle.**
- Aplique somente a solução controle OneTouch® Ultra™ ou uma amostra de sangue na tira reagente.
- Consulte informações adicionais na embalagem da tira reagente OneTouch® Ultra™.

ADVERTÊNCIA: Não ingira as tiras reagentes. O frasco de tiras reagentes pode conter um secante que é nocivo, se for inalado ou ingerido, podendo causar irritação na pele ou nos olhos.

Antes do teste

Verificar o visor do medidor



Sempre que você ligar o medidor OneTouch® Ultra™, seja inserindo uma tira reagente ou apertando o botão M, todos os segmentos do visor aparecerão durante um curto espaço de tempo. Isso significa que o sistema está realizando diversas verificações automáticas, para confirmar se o medidor está funcionando corretamente.

Para verificar se todos os segmentos do visor estão funcionando, com o medidor desligado, aperte o botão M e aperte imediatamente o botão C, mantendo-o pressionado.

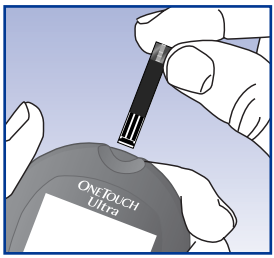
Codificar o medidor

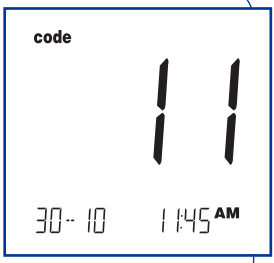
Os números de código são usados para calibrar o Medidor de glicose OneTouch® Ultra™ com as tiras reagentes OneTouch® Ultra™, a fim de obter resultados precisos. Você deve codificar o medidor antes de utilizá-lo pela primeira vez e sempre que utilizar outro frasco de tiras reagentes. **Sempre que realizar um teste, verifique se o número de código no visor do medidor corresponde ao número de código no frasco da tira reagente.**

ATENÇÃO: É fundamental que se faça a correspondência do código localizado no medidor com o código localizado no frasco de tiras reagentes para se obter resultados precisos. Cada vez que você fizer o teste, verifique se os números de códigos são iguais.

ETAPA 1

Ative o modo de codificação. Insira uma tira reagente para ligar o medidor. Empurre-a até que não avance mais. Evite dobrar a tira reagente. Aparecerá a verificação do visor. Em seguida, o número de código aparecerá no visor durante três segundos.





Exemplo

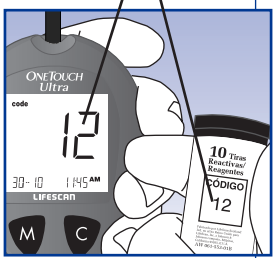
Observação: a data e a hora piscarão por alguns instantes.

Quando você usar o medidor pela primeira vez, três traços - - - piscarão, indicando que não há nenhum código armazenado na memória. Siga a etapa 3 para codificar o medidor. Se aparecerem três traços em qualquer outro momento, consulte a página 50 do item Mensagens do visor e guia de solução de problemas.

ETAPA 2

Compare os números de código. Compare o número de código no visor do medidor com o número de código no frasco da tira reagente. Se os dois números de código forem iguais, você pode começar o teste. Se não forem iguais, siga as instruções da Etapa 3.

ATENÇÃO: é fundamental que se faça a correspondência do código localizado no medidor com o código localizado no frasco de tiras reagentes para se obter resultados precisos. Cada vez que você fizer o teste, verifique se os números de códigos são iguais.



Exemplo

ETAPA 3

Codifique o medidor.

Aperte imediatamente o botão C, enquanto o número do código estiver sendo exibido no medidor, para selecionar o código correto. Cada vez que você apertar e soltar o botão C, o número aumentará em uma unidade. Para operar mais rapidamente, aperte e mantenha o botão C pressionado.

Exemplo

Observação: se for exibido o símbolo de aplicação de sangue antes que o medidor seja codificado corretamente, remova a tira reagente e repita as etapas 1 a 3.

Observação: se você passar do número de código desejado, continue apertando o botão C até que apareça o número de código correto.

Exemplo

Após selecionar o número de código correto, o número ficará piscando durante três segundos e, em seguida, aparecerá imóvel durante três segundos.

ATENÇÃO: é fundamental que se faça a correspondência do código localizado no medidor com o código localizado no frasco de tiras reagentes para se obter resultados precisos. Cada vez que você fizer o teste, verifique se os números de códigos são iguais.

Então aparecerá o símbolo com mg/dL, indicando que o sistema OneTouch® Ultra™ está pronto para realizar o teste.

ADVERTÊNCIA: se mg/dL não aparecer com o símbolo , entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 13

Verificar o sistema com a Solução Controle

Por que você precisa fazer um teste com a solução controle:

- A solução controle OneTouch® Ultra™ é utilizada para verificar se o medidor e as tiras reagentes estão funcionando conjuntamente como um sistema e se você está realizando o teste corretamente.
- É muito importante que você realize essa simples verificação rotineiramente, para obter resultados precisos.

Quando você precisa realizar um teste com a solução controle:

- Para praticar o procedimento de teste ao invés de utilizar o sangue.
- Sempre que abrir um novo frasco de tiras reagentes.
- Uma vez por semana.
- Quando suspeitar que o medidor ou as tiras reagentes não estão funcionando corretamente.
- Se você tiver obtido repetidamente resultados inesperados do teste de glicose no sangue (conforme descrito na página 3).
- Se você derrubar o medidor.

Observação: Consulte informações adicionais na embalagem da solução controle OneTouch® Ultra™.

Antes de começar:

- Use somente a Solução Controle OneTouch® Ultra™.
- Verifique a data de validade no frasco da solução controle. Registre a data de descarte (data de abertura mais três meses) no rótulo do frasco. **Não** utilize após a data de validade ou de descarte, o que ocorrer primeiro.
- A solução controle, o medidor e as tiras reagentes devem estar em temperatura ambiente (20 a 25°C / 68 a 77°F) antes de se realizar o teste com a solução controle (consulte a seção Especificações na página 60 para obter as faixas de temperatura de teste do sangue).
- Agite o frasco, descarte a primeira gota da solução controle e limpe o bico do frasco, para assegurar a obtenção de uma amostra adequada e um resultado preciso.
- Guarde a solução controle fechada firmemente e em temperatura inferior a 30ºC (86°F). **Não** refrigere.

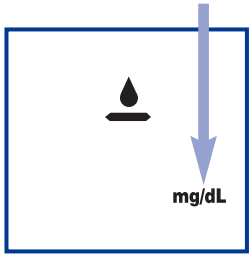
ADVERTÊNCIA:

- **Não ingira a solução controle; ela não foi feita para o consumo humano.**
- **Não aplique a solução controle na pele ou nos olhos, pois pode causar irritação.**

ETAPA 1

Insira uma tira reagente no medidor.

ADVERTÊNCIA: Se mg/dL não aparecer com o símbolo , entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch pelo número (0800-701-5433).

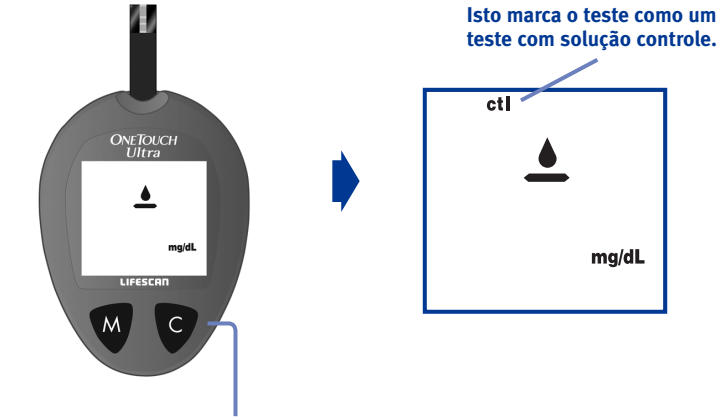


Insira na porta de teste primeiro a parte da tira que contém as barras de contato e que devem estar voltadas para cima. Empurre-a até que não avance mais. O medidor ligará e todos os segmentos de verificação aparecerão rapidamente no visor.

A seguir, aparecerá o número do código, seguido pelo símbolo e por **mg/dL**. Verifique se os códigos do medidor e da tira reagente são iguais. Se não forem iguais, insira o código correto. (Consulte as páginas 10-12.)

ETAPA 2

Marque esse teste como um teste com a solução controle.



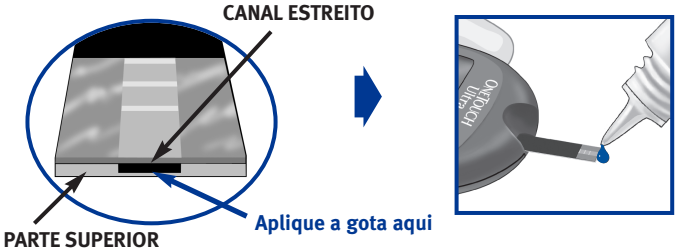
Pressione e libere o botão C de modo que **ctl** apareça no visor.

Observação: Marque todos os testes da solução controle com **ctl** para distingui-los dos testes de glicose no sangue armazenados na memória. Os testes com solução controle marcados não serão incluídos em suas médias.

ETAPA 3

Aplique a solução controle na tira reagente.

Para garantir um teste preciso com a solução controle, agite o frasco, descarte a primeira gota e limpe a ponta do frasco antes de começar.



Toque e mantenha o contato da gota de solução controle onde o canal estreito encontra a PARTE SUPERIOR da tira reagente.

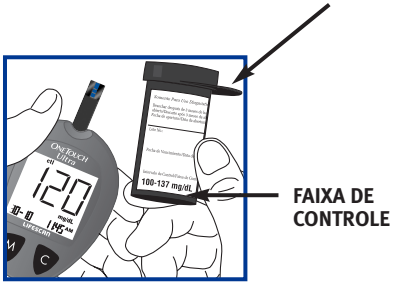
A solução controle será aspirada para dentro do canal estreito. Quando a janela de confirmação estiver cheia, o medidor começará a contagem regressiva de 5 a 1 segundo.

Exemplo

O resultado do teste com a solução controle aparecerá no visor. **ctl** aparecerá acima de seu resultado.

ETAPA 4

Compare o resultado do teste realizado com a solução controle com a faixa impressa no FRASCO DAS TIRAS REAGENTES.



Exemplo

ATENÇÃO: A faixa da Solução Controle impressa no frasco da tira reagente é específica somente para a solução controle OneTouch® Ultra™. Não é uma faixa recomendada para testar o nível de glicose no sangue.

Se os resultados não estiverem dentro da faixa de controle impressa no frasco das tiras reagentes, pode ser que o medidor e as tiras não estejam funcionando adequadamente. Repita o teste com a solução controle.

Resultados fora da faixa da solução controle podem ocorrer devido a:

- Unidade de medida incorreta.
- Erro cometido durante um teste.
- O frasco da solução controle não foi agitado corretamente.
- Codificação incorreta do medidor.
- Deterioração da tira reagente.
- Mau funcionamento do medidor.
- A primeira gota da solução controle não foi descartada ou a ponta do frasco não foi limpa.
- Solução controle vencida ou contaminada.
- O medidor, as tiras reagentes ou a solução controle estão excessivamente quentes ou frios.

ATENÇÃO: Se você continuar a obter resultados da solução controle fora da faixa impressa no frasco, pode ser que o sistema não esteja funcionando adequadamente. **Não** utilize o medidor. Entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

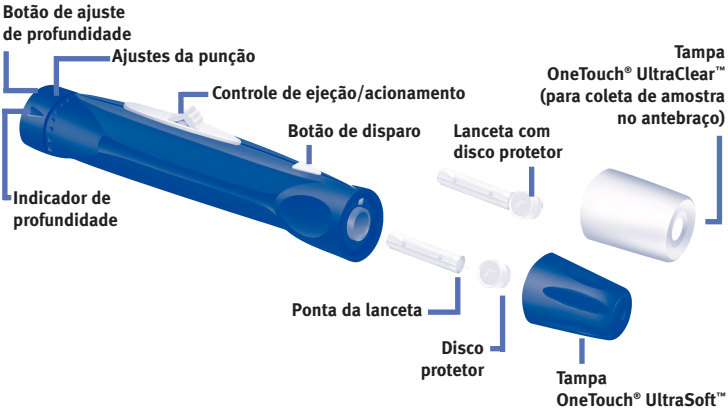
DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 20

O teste com seu sangue

Antes de realizar o teste, leia cuidadosamente esta seção e o folheto incluído na embalagem da tira reagente. Verifique se todos os itens necessários para a realização do teste estão disponíveis.

- Medidor OneTouch® Ultra™
- Tiras reagentes OneTouch® Ultra™
- Lancetador
- Lancetas esterilizadas com discos protetores

Preparação o lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™ (Lancetador)



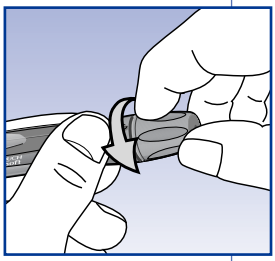
ATENÇÃO: Para reduzir a possibilidade de infecção:

- Nunca compartilhe uma lanceta ou o **Lancetador** com outra pessoa.
- Use sempre uma lanceta nova e estéril. As lancetas são somente para uso único.
- Mantenha o medidor OneTouch® Ultra™ e o **Lancetador** limpos.
- Lave bem o local da punção com água e sabão antes de fazer o teste.

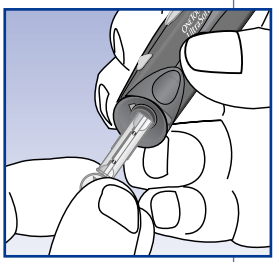
ETAPA 1

Insira uma lanceta.

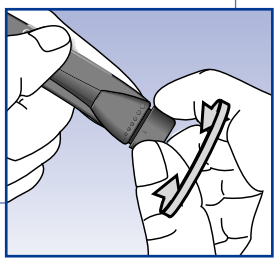
Gire a tampa OneTouch® UltraSoft™ no sentido anti-horário para retirá-la.



Insira a lanceta no suporte de lancetas e empurre-a com firmeza até ficar totalmente ajustada. **Não** torça a lanceta. Gire o disco protetor até separá-lo da lanceta. Recoloque a tampa OneTouch® UltraSoft™. Gire-a no sentido horário até ficar bem encaixada.



Ajuste a profundidade da punção, se for necessário. Gire o botão na direção dos pontos menores, para obter uma penetração menos profunda ou na direção dos pontos maiores, para obter uma penetração mais profunda.

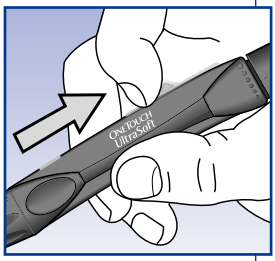


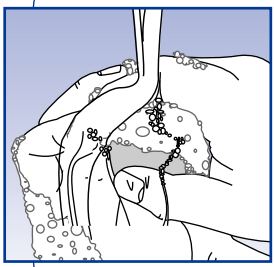
DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 23

ETAPA 2

Ative o lancetador.

Deslize o controle de ejeção/acionamento para trás até ouvir um clique. Se não ouvir um clique, o **Lancetador** pode ter sido ativado quando a lanceta foi inserida. Agora o **Lancetador** está pronto para uso.





ETAPA 3

Lave as mãos e o local da punção.

Para reduzir as chances de infecção, utilize água morna com sabão. Enxágüe e seque completamente.

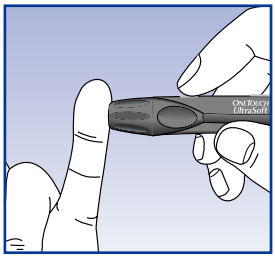
Coleta de sangue da ponta do dedo

O sistema OneTouch® Ultra™ requer somente uma pequena gota de sangue para realizar um teste. Você pode obtê-la a partir da **ponta do dedo** ou do **antebraço**. (Consulte a página 25 para ver como se obtém uma amostra de sangue do antebraço.) Escolha um local de punção diferente, sempre que realizar o teste. Punções repetidas no mesmo ponto podem causar sensibilidade e calosidade.

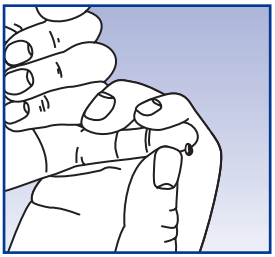
ETAPA 1

Posicione o Lancetador.

Segure o **Lancetador** com firmeza contra a lateral de seu dedo. Aperte o botão de disparo.



Observação: Não use a tampa OneTouch® UltraClear™ em seu dedo.



ETAPA 2

Massageie a ponta do dedo.

Aperte e/ou massageie suavemente a ponta do seu dedo até que se forme uma gota arredondada de sangue (● **tamanho da amostra**) na ponta do dedo. **Não** aperte excessivamente o local da incisão. A amostra do sangue deve ter uma quantidade suficiente. Caso contrário, você poderá obter uma mensagem Er5 (consulte a página 57) ou um resultado de teste impreciso. **Não** suje a amostra do sangue. Continue seu teste de glicose no sangue.

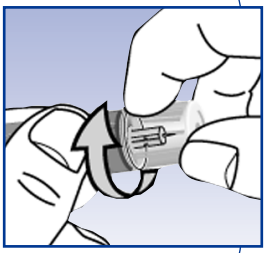
Coleta de sangue do antebraço

O antebraço tem menos terminações nervosas do que a ponta dos dedos, então talvez você perceba que coletar uma amostra de sangue no antebraço pode ser muito menos doloroso do que usar a ponta do dedo. A técnica para coletar uma amostra de sangue do antebraço é diferente da técnica usada na ponta dos dedos. Além disso, há diferenças entre as amostras do antebraço e da ponta dos dedos, que você precisa entender. Leia cuidadosamente as informações importantes da página 27.

ETAPA 1

Instale a tampa OneTouch® UltraClear™.

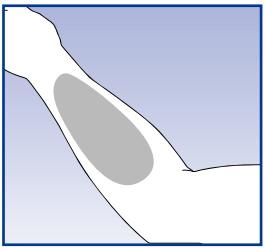
Para ajudá-lo na coleta de uma amostra de sangue do antebraço, substitua a tampa OneTouch® UltraSoft™ do **Lancetador** pela tampa OneTouch® UltraClear™. Ajuste o **Lancetador** para uma punção mais profunda, se necessário.



ETAPA 2

Escolha o local da punção.

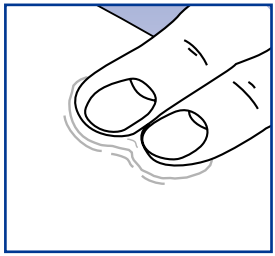
Escolha uma área macia, carnuda, limpa e seca em seu antebraço, e que esteja distante do osso e não tenha veias e pêlos visíveis.

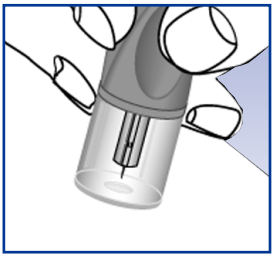


ETAPA 3

Massageie a área.

Para aumentar o fluxo de sangue no local da punção, massageie a área delicadamente. Para as pessoas com dificuldade em obter sangue suficiente para um teste, talvez esfregar a área com mais vigor ou aplicar calor rapidamente possa ajudar.





ETAPA 4

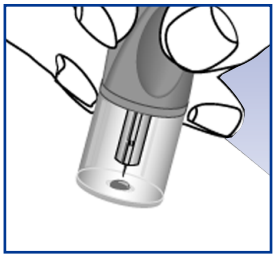
Posicione o Lancetador.

Pressione e mantenha o **Lancetador** contra o antebraço durante alguns segundos. Aperte o botão de disparo.

ETAPA 5

Deixe formar uma gota de sangue.

Continue segurando o **Lancetador** contra a pele durante alguns segundos, até formar uma gota de sangue. Deixe o sangue se formar sob a tampa OneTouch® UltraClear™, até obter uma amostra de sangue (● tamanho da amostra) suficiente para encher a janela de confirmação da tira reagente. Se precisar massagear a área para obter mais sangue, **não** pressione muito o local.



Se a pele ficar ferida, você pode optar por lancetar a ponta de um dedo. Se você tiver dificuldades para obter sangue do antebraço, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

Informações importantes sobre o teste no antebraço

- Sob determinadas condições, os resultados dos testes de glicose no sangue obtidos de amostras coletadas de seu antebraço podem diferir significativamente das amostras coletadas das pontas dos dedos.
- As condições nas quais essas diferenças ocorrem com maior probabilidade são aquelas em que a glicose do sangue se altera rapidamente, como após uma refeição, uma dose de insulina ou exercícios físicos.
- Quando a glicose no sangue se altera rapidamente, as amostras da ponta do dedo mostram essas alterações com maior rapidez do que as amostras coletadas do antebraço.
- Quando a glicose do sangue está caindo, os testes com amostras coletadas nas pontas dos dedos podem identificar um nível hipoglicêmico (concentração baixa de açúcar no sangue) mais rapidamente do que um teste com uma amostra coletada no antebraço.
- Use amostras coletadas no antebraço somente para testes realizados antes ou após duas horas do horário de refeições, doses de insulina ou exercício físico.
- Os testes realizados dentro de duas horas após as refeições, uma dose de insulina ou exercício físico, ou quando você sentir que os níveis de glicose podem estar se alterando rapidamente, devem ser em amostras coletadas nas pontas dos dedos.
- Você também deve usar o teste da ponta do dedo quando houver preocupação com hipoglicemia (reações da insulina), como ao dirigir veículos, principalmente se você sofre de falta de percepção hipoglicêmica (falta de sintomas indicativos de uma reação da insulina), pois o teste no antebraço pode deixar de detectar a hipoglicemia.

O que você deve fazer:

- Use amostras coletadas do antebraço ou da ponta do dedo somente para testes realizados antes ou após duas horas do horário de refeições, doses de insulina ou exercício físico.
- Os testes de rotina antes das refeições podem ser feitos tanto na ponta do dedo como no antebraço.
- Consulte seu profissional da saúde antes de realizar testes no antebraço.

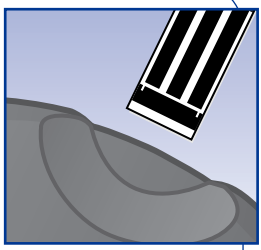
DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 28

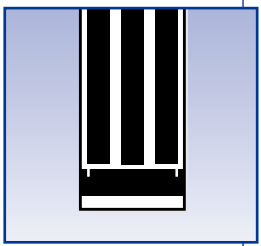
Procedimento de teste passo a passo

ETAPA 1

Insira a tira reagente.

Insira na porta de teste primeiro a parte da tira que contém as barras de contato e que devem estar voltadas para cima. Empurre-a até que não avance mais. O medidor ligará e todos os segmentos de verificação aparecerão rapidamente no visor. A seguir aparecerá o número do código, seguido do símbolo com mg/dL. Verifique se o número de código no visor do medidor é igual ao número de código no frasco da tira reagente. **Sempre confirme se a unidade de medida é mg/dL ao fazer o teste de sua glicose no sangue.**





Insira esta extremidade

ADVERTÊNCIA: se mg/dL não aparecer com o símbolo , entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433). O uso da unidade de medida incorreta pode fazer com que seu nível de glicose no sangue seja mal interpretado e pode levar a um tratamento incorreto.

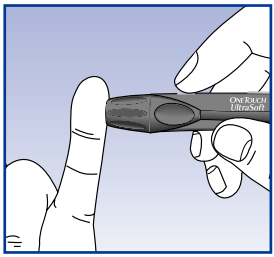
Verifique se os códigos do medidor e da tira reagente são iguais. Se não forem iguais, insira o código correto. (Consulte as páginas 10-12.)

ATENÇÃO: é fundamental que se faça a correspondência do código localizado no medidor com o código localizado no frasco de tiras reagentes para se obter resultados precisos. Cada vez que você fizer o teste, verifique se os números de códigos são iguais.

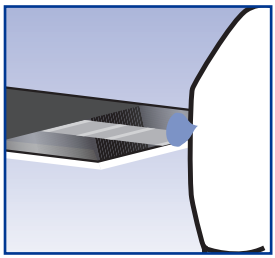
ETAPA 2

Obtenha uma amostra de sangue.

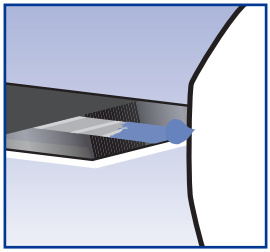
Obtenha uma gota arredondada de sangue usando a lanceta. **A amostra de sangue deve** ter uma quantidade suficiente (● tamanho da amostra) para encher a janela de confirmação.

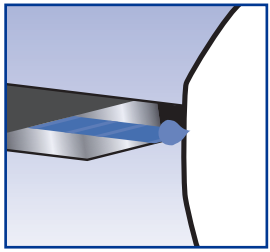


Quando o símbolo 🩸 aparecer no visor, **toque e mantenha o contato da gota de sangue com o canal estreito na ponta da tira reagente.**



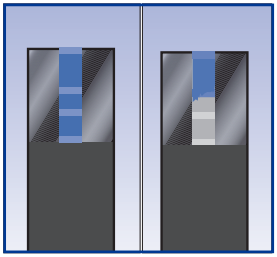
- **Não** aplique a amostra na frente ou atrás da tira reagente.
- **Não** pressione seu dedo contra a tira reagente.
- **Não** aplique uma amostra suja.





Mantenha a gota de sangue na ponta da tira reagente **até que o sangue tenha preenchido completamente a janela de confirmação e antes de o medidor iniciar a contagem regressiva.** Se a janela de confirmação não for completamente preenchida antes de o medidor iniciar a contagem, não adicione mais sangue; descarte a tira e reinicie o teste. Se tiver problemas para encher a tira reagente, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433) para obter assistência.**

Se a janela de confirmação não estiver cheia, poderá aparecer a mensagem Er5 (consulte a página 57) ou os resultados poderão ser imprecisos.



Amostra boa **Amostra muito pequena**

Observação: Se você não aplicar uma amostra de sangue dentro de dois minutos após o aparecimento do símbolo , o medidor será automaticamente desligado. Você deverá retirar a tira reagente e inseri-la novamente no medidor para reiniciar o procedimento de teste.

ETAPA 3

Resultados precisos em apenas 5 segundos.

O resultado da glicose de seu sangue aparecerá após o medidor contar de 5 a 1. Os resultados da glicose no sangue serão armazenados automaticamente na memória do medidor. Você também pode registrá-los no diário fornecido com seu sistema. Retire a tira reagente para desligar o medidor. Descarte a tira reagente usada em um recipiente lacrado.

Exemplo
Resultado calibrado por plasma

ADVERTÊNCIA: se mg/dL não aparecer com o resultado do teste, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).

ATENÇÃO: se você realizou o teste no limite mínimo da faixa de operação (6°C/43°F) e sua glicose estiver elevada (mais de 180 mg/dL), a leitura em seu medidor pode ser inferior ao seu nível real de glicose. Nesse caso, repita o teste em um ambiente mais aquecido com uma nova tira reagente tão logo quanto possível.

Descartar tiras reagentes e lancetas usadas

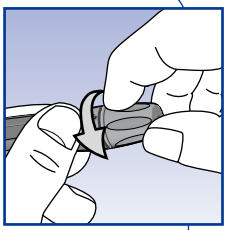
É importante descartar a lanceta usada com cuidado, após cada uso, para evitar ferimentos acidentais.

As tiras reagentes e lancetas usadas podem ser consideradas lixo contaminante em sua região. Obedeça as leis locais, fazendo o descarte adequado.

ETAPA 1

Remova a tampa OneTouch® UltraSoft™ do Lancetador.

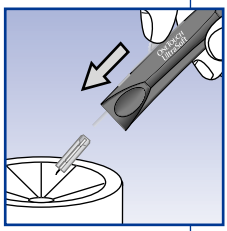
Gire a tampa OneTouch® UltraSoft™ no sentido anti-horário. (Opcional: recoloque o disco protetor na lanceta usada, colocando-o em uma superfície sólida e empurrando a ponta da lanceta em direção ao disco).



ETAPA 2

Ejete a lanceta.

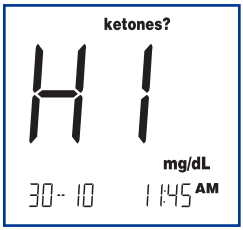
Aponte o **Lancetador** para baixo e para longe de você. Empurre o botão de disparo para garantir que o **Lancetador** não esteja ativado. Empurre o controle de ejeção/acionamento e ejete a lanceta diretamente em um recipiente para objetos pontiagudos. Retorne o controle de ejeção/acionamento para a posição central. Recoloque a tampa OneTouch® UltraSoft™.



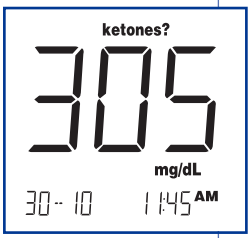
Mensagens especiais

O medidor OneTouch® Ultra™ mostra resultados entre 20 e 600 mg/dL. Se o resultado do teste de glicose de seu sangue for inferior a 20 mg/dL, a mensagem LO aparecerá no visor do medidor. **Isso pode significar uma hipoglicemia severa (baixo nível de glicose no sangue) que exige tratamento imediato, de acordo com as recomendações do seu profissional da saúde.** Embora essa mensagem possa aparecer devido a um erro no teste, é mais seguro seguir as recomendações e em seguida fazer outro teste.

Se o resultado do teste de glicose em seu sangue for superior a 600 mg/dL, a mensagem HI aparecerá no visor do medidor. **Isso pode indicar uma hiperglicemia grave (alto nível de glicose no sangue). Você deve verificar novamente seu nível de glicose no sangue. Se aparecer HI novamente no visor, entre em contato com seu profissional da saúde imediatamente.**



Quando o resultado do teste de sua glicose no sangue for superior a 240 mg/dL ou o medidor indicar HI, a mensagem "**ketones?**" (cetonas?) aparecerá no visor do medidor. **Essa mensagem não indica que o sistema detectou cetonas, mas que talvez seja aconselhável realizar um teste de cetonas. Consulte seu profissional da saúde para saber quando e como realizar um teste de cetonas.**



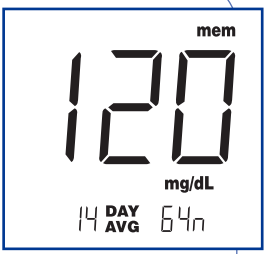
Exemplo

Usar a memória do medidor

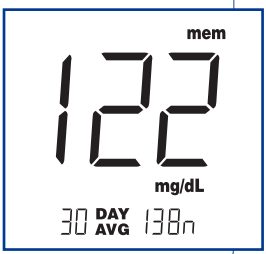
Seu medidor OneTouch® Ultra™ armazena em sua memória os 150 resultados mais recentes do teste de glicose no sangue e solução controle, indicando a data e hora. O medidor fornece também as médias de 14 dias e de 30 dias dos resultados do teste da glicose no seu sangue. Se as suas médias dos resultados do teste de 14 dias e 30 dias não forem as esperadas, você não deverá confiar nelas. Reveja na memória os resultados do teste, seguindo estas etapas de fácil realização.

ETAPA 1

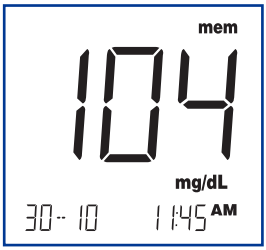
Ative o modo de memória.
Você pode entrar no modo de memória com o medidor desligado ou imediatamente após a realização de um teste. Pressione o botão **mem** e a média de 14 dias aparecerá com o número de testes de glicose no sangue realizados nesse período (por exemplo, 64n significa que 64 testes foram realizados dentro do período). Após três segundos, aparecerá a média de 30 dias. (Se você estiver usando o medidor pela primeira vez, `---` indica que não existem resultados de teste na memória.)



Essas médias são calculadas a partir dos resultados de glicose no sangue obtidos durante os últimos 14 e 30 dias corridos. Um resultado `HI` será incluído em suas médias como sendo 600 mg/dL e um resultado `LO`, como 20 mg/dL. Os resultados marcados como testes com solução controle não serão incluídos nas suas médias. Se as suas médias dos resultados do teste de 14 dias e 30 dias não forem as esperadas, você não deverá confiar nelas.



ETAPA 2



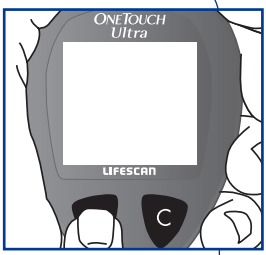
Reveja os resultados dos testes.

O resultado do teste mais recente aparecerá, com a data e a hora. Aperte e solte o botão C e o segundo resultado mais recente aparecerá. O medidor pode exibir os resultados de até 150 testes, do mais recente ao mais antigo. Se a memória não estiver cheia, - - - aparecerá nas entradas vazias da memória. Quando a memória estiver cheia, o resultado mais antigo será eliminado e o mais recente será acrescentado. Para navegar pelos testes mais rapidamente, aperte e mantenha o botão C pressionado. Os testes marcados como realizados com solução controle aparecerão como **ctl**.

ETAPA 3

Saia do modo de memória.

Aperte o botão M para desligar o medidor.



Transferir os resultados dos testes para um computador pessoal

A transferência dos resultados dos testes com a data e hora da memória do medidor para o seu computador pessoal necessita do software para controle do diabetes OneTouch® com o cabo de interface OneTouch® que o acompanha. (O software para controle do diabetes OneTouch® está disponível separadamente.)

Observação aos usuários do software para controle do diabetes OneTouch®: **Não** transfira dados de um medidor que passou por uma perda de energia. Entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)** para obter mais informações.

ETAPA 1

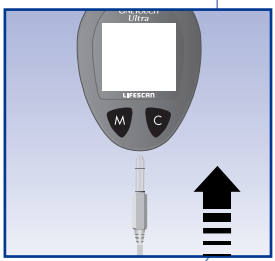
Instale o software para controle do diabetes OneTouch®.

Siga as instruções fornecidas no Manual do usuário do software para controle do diabetes OneTouch®.

ETAPA 2

Conecte o cabo de interface OneTouch®.

Verifique se o medidor está desligado. **Conecte o cabo de interface OneTouch® em seu computador e (com o medidor desligado) na porta de dados do medidor.**



Observação: Enquanto estiver no modo de comunicação, você não poderá realizar um teste de glicose no sangue. Se o medidor estiver no modo de memória ou de configuração, ele não responderá aos comandos do computador.

ETAPA 3

Transfira os dados.

Siga as instruções do Manual do usuário do software para controle do diabetes OneTouch® para iniciar o comando de transferência de dados. PC será exibido no visor do medidor quando o primeiro comando for recebido, indicando que o medidor está no modo de comunicação. Se um comando não for recebido dentro de dois minutos, o medidor desligará automaticamente. Apertar o botão M também desligará o medidor.

Para aprender mais sobre o software para controle do diabetes OneTouch® ou obter separadamente um cabo de interface OneTouch®, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 38

Comparar os resultados do medidor com os resultados do laboratório

Os resultados de teste do medidor de glicose OneTouch® Ultra™ e os resultados de teste de laboratório são expressos em unidades de plasma equivalente. No entanto, o resultado do seu medidor pode diferir um pouco do resultado obtido em laboratório, devido a uma variação normal. Os resultados do medidor podem ser afetados por fatores e condições que não afetam da mesma maneira os resultados obtidos em laboratório. Na maioria das vezes, e sob condições normais, seu valor de glicose obtido com o medidor de glicose OneTouch® Ultra™ deve estar dentro de ± 20 % do valor medido pelo laboratório. Um resultado dentro dessa faixa é considerado preciso, quando você realizar testes com o medidor de glicose OneTouch® Ultra™. Contudo, os resultados podem diferir em ± 20 %, em algumas situações. Veja o folheto da embalagem da tira reagente OneTouch® Ultra™ para obter dados típicos de exatidão e precisão, bem como informações importantes sobre as limitações do procedimento.

Para realizar uma comparação exata entre os resultados do medidor e os obtidos em laboratório, siga essas instruções:

Antes de ir ao laboratório:

- Faça um teste com a solução controle, para verificar se o medidor está funcionando corretamente.
- Recomenda-se ficar em jejum durante, no mínimo, oito horas antes de realizar os testes de comparação.
- Leve também seu medidor para o laboratório.

No laboratório:

- O teste com o medidor e o teste de laboratório devem ser realizados com um intervalo de 15 minutos entre um e outro.
- Lave as mãos antes de coletar uma amostra de sangue.
- Use somente sangue capilar recém-coletado da ponta do dedo.

Ainda poderá existir uma diferença em relação ao resultado do laboratório, porque os níveis de glicose no sangue podem mudar significativamente ao longo de curtos períodos, principalmente se você tiver comido, feito exercícios, tomado medicação ou passado por estresse recentemente.[1] Além disso, se você comeu recentemente, o nível de glicose no sangue coletado na ponta do dedo pode ser até 70 mg/dL mais elevado que o do sangue coletado em uma veia (amostra venosa), utilizado para um teste de laboratório.[2] Portanto, é melhor fazer um jejum de oito horas antes de fazer os testes comparativos. Fatores como o percentual de hemácias no sangue (alto ou baixo nível de hematócrito) ou a perda de líquido (desidratação severa), também podem causar diferenças entre um resultado do medidor
e um resultado de laboratório.

Referências

1. Surwit, R.S., e Feinglos, M.N.: *Diabetes Forecast* (1988), April, p. 49–51.

2. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., e Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry.* Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), p. 959.

Medidor, configurar o

Você pode precisar atualizar as configurações de seu medidor quando for utilizá-lo pela primeira vez ou após trocar a bateria.

Siga essas instruções. Se você precisar de auxílio, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).

Medidor ligado

ETAPA 1

Defina a configuração do medidor.

- Comece com o medidor desligado.
- Pressione e mantenha pressionado o botão M até que **APENAS** a hora apareça na parte inferior direita do visor.
- Solte o botão M.

Observação: Você deve percorrer todas as configurações para salvar as alterações.

Se você usa o formato de 12 horas, AM ou PM serão alterados cada vez que você chegar às 12 hs. Verifique se a configuração AM/PM está correta ao acertar a hora.

Piscando para indicar que a configuração pode ser alterada.

ETAPA 2

Defina a hora.

Pressione e libere o botão C para alterar a hora. Se você passar da hora desejada, pressione e libere o botão C até que você chegue na hora desejada.

Para operar mais rapidamente, mantenha o botão C pressionado.

Pressione e libere o botão M para ir para a próxima etapa.

ETAPA 3

Defina os minutos.

Pressione e libere o botão C para alterar os minutos.

Pressione e libere o botão M para ir para a próxima etapa.

ETAPA 4

Defina o formato de hora: AM/PM ou 24 horas.

ou

Pressione e libere o botão C para escolher entre os formatos AM/PM e 24 horas.

Pressione e libere o botão M para ir para a próxima etapa.

ETAPA 5

Defina o ano.

Pressione e libere o botão C para alterar o ano.

Pressione e libere o botão M para ir para a próxima etapa.

ETAPA 6

Defina o dia.

Pressione e libere o botão C para alterar o dia.

Pressione e libere o botão M.

ETAPA 7

Defina o mês.

Pressione e libere o botão C para alterar o mês.

Pressione e libere o botão M para ir para a próxima etapa.

Continua na página seguinte.

Se o seu medidor desligou após você definir o dia, isso significa que você concluiu a configuração do medidor e que as alterações foram salvas.

Se mg/dL ou mmol/L estiver piscando no visor, continue conforme segue abaixo.

ETAPA 8

Defina a unidade de medida como mg/dL.

Pressione e libere o botão C até que mg/dL apareça no visor.

Pressione e libere o botão M para salvar sua definição, salvar suas alterações e desligar o medidor.

ADVERTÊNCIA: A unidade de medida mg/dL é a unidade padrão utilizada no Brasil. Se mg/dL não aparecer, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 45

Observação: As médias de 14 e 30 dias, na memória do medidor, são calculadas a partir dos resultados obtidos durante os 14 e 30 dias corridos e antecedentes aos ajustes atuais de data e hora. Quando a data e a hora forem alteradas, as médias poderão sofrer alteração. Se as suas médias dos testes de 14 dias e 30 dias não forem as esperadas, você não deverá considerá-las.

Cuidados com seu sistema OneTouch® Ultra™

Medidor

Seu medidor de glicose OneTouch® Ultra™ não requer manutenção ou limpeza especial. Tome cuidado para evitar que sujeira, poeira, sangue, solução controle ou líquidos entrem no medidor através da porta de teste ou da porta de dados. A LifeScan recomenda que você guarde o medidor em seu estojo para transporte após cada uso.

Um pano umedecido com água e detergente neutro pode ser usado para limpar a parte externa do medidor. Seu medidor OneTouch® Ultra™ é um instrumento de precisão. Manuseie o aparelho com cuidado.

Não utilize álcool ou outro solvente para limpar o seu medidor.

Lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™

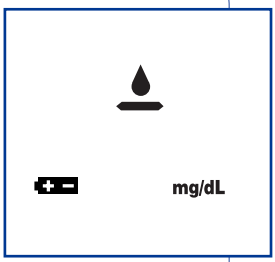
Limpe o **Lancetador** e as tampas (OneTouch® UltraSoft™ and OneTouch® UltraClear™) com água e sabão. Para desinfetar o **Lancetador**, prepare uma solução desinfetante com uma parte de água sanitária para dez partes de água. Umedeça um pano com essa solução e limpe o **Lancetador** totalmente. **Mergulhe somente a(s) tampa(s)** durante, no mínimo, 30 minutos na solução desinfetante. **Não** mergulhe o **Lancetador** em líquidos. Enxágüe o **Lancetador** e as tampas com água e seque completamente.

Bateria

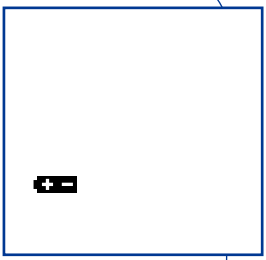
Seu medidor de glicose OneTouch® Ultra™ é fornecido com uma bateria de lítio de 3 V (nº 2032 ou equivalente) pré-instalada. A bateria fornecerá energia suficiente para realizar aproximadamente 1.000 testes. Ao trocar a bateria, use somente uma bateria de lítio de 3 V (nº 2032 ou equivalente).

O medidor o alertará quando a bateria estiver ficando fraca, mostrando duas mensagens diferentes:

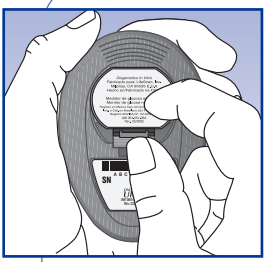
O símbolo aparecerá no visor com mg/dL, quando o medidor estiver ligado e todas as outras mensagens do visor estiverem funcionais. A partir do momento em que o símbolo aparecer pela primeira vez, haverá energia suficiente para realizar aproximadamente 50 testes. Os resultados do teste serão precisos, mas já será hora de trocar a bateria.



Quando o símbolo aparecer no visor sozinho, ele indica que a bateria não terá energia suficiente para mais nenhum teste. Você deverá trocar a bateria.



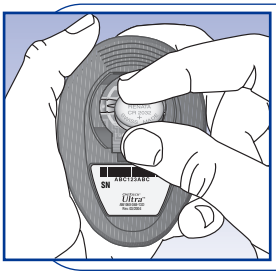
Para trocar a bateria, verifique se o medidor está desligado. Vire o medidor e localize o compartimento da bateria.



ETAPA 1

Abra o compartimento da bateria.

Empurre a lingüeta para cima e puxe a tampa do compartimento da bateria.



ETAPA 2

Retire a bateria velha.

Puxe a lingüeta de plástico para cima. Insira uma bateria de lítio de 3 V (nº 2032 ou equivalente), verificando se o pólo positivo "+" da bateria está voltado para cima.

ETAPA 3

Coloque a tampa.

Recoloque a tampa no compartimento da bateria. Empurre até ouvir um clique da lingüeta encaixada.

ETAPA 4

Verificação da hora, data e unidade de medida.

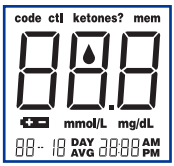
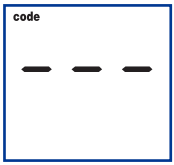
Depois de trocar a bateria, ligue o medidor inserindo uma tira reagente ou apertando o botão M. Se o medidor estiver no modo de programação, confirme se a hora, o formato da hora e a data estão definidos corretamente. Se não estiverem, use os botões M e C para configurar o medidor antes de realizar os testes. Consulte a seção Configuração do medidor, nas páginas 40-45. Além disso, confirme se a unidade de medida é mg/dL.

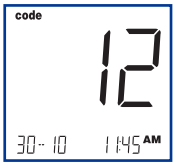
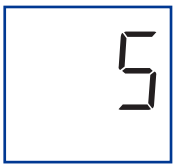
ADVERTÊNCIA: A unidade de medida mg/dL é o padrão no Brasil. Se mg/dL não aparecer, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).

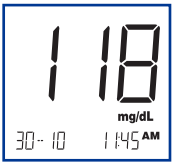
Observação: A troca da bateria não afeta os resultados dos testes anteriores armazenados na memória. No entanto, talvez as configurações de hora e data precisem ser atualizadas. **Sempre confirme se a unidade de medida é mg/dL.**

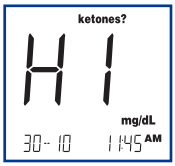
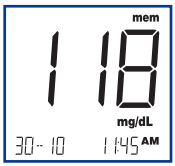
Mensagens do visor e guia de solução de problemas

Veja a seguir um resumo de todas as mensagens do visor. Essas mensagens o ajudam a identificar determinados problemas, mas elas não aparecem para todos os problemas que podem ocorrer. O uso incorreto do medidor pode causar um resultado impreciso, sem indicar uma mensagem ou um símbolo de erro. Em caso de problemas, consulte as informações do item O QUE FAZER. A assistência está disponível através do **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

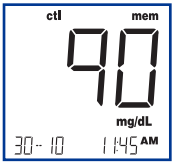
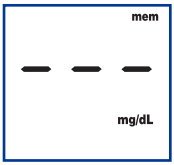
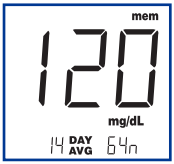
MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
	Verificação do visor. Aparece sempre que o medidor é ligado. Para verificar se todos os segmentos estão presentes no visor, com o medidor desligado, aperte o botão M e aperte imediatamente o botão C, mantendo-o pressionado. Compare o visor do medidor com a página 10.	Se houver segmentos faltando, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)** para obter informações adicionais. Segmentos ausentes podem levar a uma má interpretação dos resultados do teste.
	1. Essa mensagem aparece imediatamente após a verificação do visor, se seu medidor não tiver sido codificado. 2. Se essa mensagem aparecer a qualquer momento após a primeira codificação do medidor, é porque o número de código foi perdido. Os resultados de teste armazenados na memória do medidor podem estar com problemas.	1. Consulte a seção Codificar o medidor, nas páginas 10-12. 2. **Não** confie nas médias de 14 e 30 dias. É importante entrar em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
 *Exemplo*	Esse é o número de código armazenado no medidor.	Verifique se esse número de código é igual ao número de código do frasco de tiras reagentes que você está usando. **ATENÇÃO:** é fundamental que se faça a correspondência do código localizado no medidor com o código localizado no frasco de tiras reagentes para se obter resultados precisos. Cada vez que você fizer o teste, verifique se os números de códigos são iguais.
	O sistema está pronto para aceitar uma amostra de sangue.	Agora você pode aplicar a amostra de sangue. **ADVERTÊNCIA: se mg/dL não aparecer com o símbolo , entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**
	O sistema está pronto para aceitar uma amostra de teste com solução controle.	Agora você pode aplicar a solução controle.
	Contagem regressiva de cinco segundos. O medidor está calculando o resultado. Após a contagem regressiva, o medidor mostrará o resultado do teste.	Nenhuma ação é necessária.

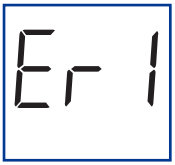
MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
 *Exemplo*	Um resultado de teste de glicose no sangue em mg/dL.	Nenhuma ação é necessária. **ADVERTÊNCIA: se mg/dL não aparecer com o resultado do teste, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)**
Exemplo	Um resultado de teste de glicose no sangue com uma sugestão para verificar seus níveis de cetonas.	Siga as instruções de seu profissional de saúde em relação aos testes de cetonas.

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
	Talvez você tenha um nível de glicose no sangue muito alto, excedendo 600 mg/dL.	Faça novamente o teste do nível de glicose e, se aparecer HI novamente, entre em contato com seu profissional da saúde imediatamente.
	Talvez você tenha um nível de glicose no sangue muito baixo, inferior a 20 mg/dL.	**Trate essa condição imediatamente, de acordo com as recomendações do seu profissional da saúde.** Embora essa mensagem possa aparecer devido a um erro no teste, é mais seguro tratar primeiro e depois fazer outro teste.
	Um resultado de um teste de glicose no sangue armazenado na memória.	Nenhuma ação é necessária.

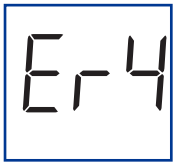
DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 54

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
	Um resultado de um teste de solução controle armazenado na memória.	Nenhuma ação é necessária.
	Não há resultados de teste armazenados na memória.	Nenhuma ação é necessária.
	A média dos últimos 14 dias (64n indica que 64 testes foram realizados dentro do período). A média de 30 dias aparece com um 30 antes de DAY AVG na imagem.	Se as suas médias dos resultados do teste de 14 dias e 30 dias não forem as esperadas, você não deverá considerá-las.

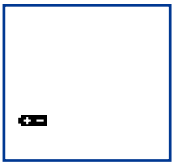
DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 55

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
	Mensagem de erro que indica que há um problema com o medidor.	Não utilize o medidor. Entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)** para trocar o medidor.
	Mensagem de erro que pode ter sido causada por uma tira reagente usada ou um problema com o medidor.	Repita o teste com uma nova tira reagente. Consulte a páginas 8-9 para obter informações sobre a tira reagente. Se a mensagem de erro persistir, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**
	Mensagem de erro indicando que a amostra de sangue ou de solução controle foi aplicada antes do símbolo aparecer no visor.	Repita o teste com uma nova tira reagente. Aplique a amostra de sangue ou de solução controle somente após o símbolo aparecer no visor. Consulte as páginas 29-30 para obter informações sobre a aplicação da amostra.

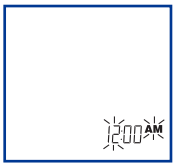
DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 56

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
	Mensagem de erro indicando que pode haver uma das seguintes condições:	
	1. Você pode apresentar alto nível de glicose e ter feito o teste em um ambiente com temperatura próxima ao limite mínimo de temperatura para operação do medidor (6 a 44ºC/43 a 111°F).	1. Se você realizou o teste em um ambiente frio, repita-o em um ambiente mais quente, com uma nova tira reagente. Se a mensagem de erro aparecer novamente, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).
	2. Pode haver um problema com a tira reagente. Por exemplo, a tira pode ter sido danificada ou movimentada durante o teste.	2. Se você estava fazendo o teste em um ambiente de temperatura normal ou um pouco elevada, repita o teste com uma nova tira reagente. (Consulte a páginas 8-9 para obter informações sobre a tira reagente.) Se a mensagem de erro aparecer novamente, entre em contato como Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).
	3. A amostra foi aplicada incorretamente.	3. Se você aplicou o sangue incorretamente, consulte as páginas 29-30 sobre a aplicação de sangue e repita o teste com uma nova tira reagente. Se a mensagem de erro aparecer novamente, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 57

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
Error 4 (continuar)	4. Pode haver um problema com o medidor.	4. Se a mensagem de erro aparecer novamente, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**
	Mensagem de erro que indica que o medidor detectou um problema com a tira reagente. As possíveis causas são danos à tira reagente ou um preenchimento incompleto da janela de confirmação.	Repita o teste com uma nova tira reagente. Consulte as páginas 29-30 para obter informações sobre a aplicação da amostra.
	O símbolo aparece no visor com a unidade de medida. A bateria está ficando fraca. Está na hora de trocar a bateria.	Os resultados dos testes ainda serão precisos, mas troque a bateria assim que for possível.
	O símbolo aparece sozinho no visor. A bateria está muito fraca para realizar um teste.	Troque a bateria imediatamente. O medidor não funcionará.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 58

MENSAGEM	O QUE SIGNIFICA	O QUE FAZER
	A hora piscando indica que o medidor ficou sem energia e entrou em modo de programação.	Você deve redefinir a hora, o formato da hora e a data. Consulte Configuração do Medidor, nas páginas 40-45. Confirme se o seu medidor está configurado para mg/dL. Caso contrário, entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)**. Observação aos usuários do software para controle do diabetes OneTouch®: **não** transfira dados de um medidor que passou por uma perda de energia. Entre em contato com **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)** para obter mais informações.
	O medidor detectou que a temperatura está abaixo do limite operacional do sistema. **Não** faça nenhum teste até que o medidor e as tiras reagentes atinjam uma temperatura dentro da faixa operacional de 6 a 44ºC (43 a 111°F).	Repita o teste após o medidor e as tiras reagentes atingirem uma temperatura dentro dos limites operacionais.
	O medidor detectou que a temperatura está acima do limite operacional do sistema. **Não** faça nenhum teste até que o medidor e as tiras reagentes atinjam uma temperatura dentro da faixa operacional de 6 a 44ºC (43 a 111°F).	Repita o teste após o medidor e as tiras reagentes atingirem uma temperatura dentro dos limites operacionais.

Se o medidor não exibir uma mensagem após uma tira reagente ter sido inserida:

CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
Sem energia.	Troque a bateria.
Sem bateria ou bateria instalada incorretamente.	Confira se a bateria está instalada corretamente, com o pólo positivo "+" voltado para cima.
Tira reagente inserida de forma incorreta ou não totalmente.	Insira a tira reagente corretamente, colocando primeiro a ponta com as barras de contato viradas para cima. Empurre-a até que não avance mais.
Defeito no medidor ou na	Entre em contato com o **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).**

Se o teste não iniciar após a aplicação da amostra:

CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
Amostra de sangue insuficiente.	Repita o teste com uma nova tira reagente e uma amostra maior, verificando se o sangue está colocado no canal estreito, na parte superior da tira reagente.
Tira reagente com defeito.	Repita o teste com uma nova tira reagente.
Amostra aplicada após desligamento automático (dois minutos após a última ação do usuário).	Repita o teste com uma nova tira reagente. Aplique a amostra somente quando o símbolo aparecer no visor.
Medidor com defeito.	Entre em contato com o **o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433)**

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 60

Especificações

Faixa de resultados: 20 a 600 mg/dL

Calibragem: plasma equivalente

Amostra: sangue total capilar recém-coletado

Tamanho da amostra: no mínimo, 1 microlitro

Duração do teste: 5 segundos

Método de teste: biosensor de glicose oxidase

Alimentação: uma bateria de lítio substituível de 3 V (nº 2032 ou equivalente)

Vida útil da bateria: aproximadamente 1.000 testes (cerca de um ano, com três testes diários)

Unidades de glicose: mg/dL

Memória: 150 testes de glicose no sangue e com solução controle

Desligamento automático: dois minutos após a última ação do usuário

Dimensões: 3,12" x 2,25" x 0,85"

Peso aproximado: 1,5 onças, com bateria

Faixas operacionais:

Temperatura 6 a 44°C / 43 a 111°F

Umidade relativa 10 a 90%

Hematócrito 30 a 55%

Garantia

- Garantia contra todo defeito de fabricação por um período de três anos a partir da data da aquisição.
- A extensão da garantia somente terá validade se houver a comunicação dos dados por telefone ou por escrito.
- Em caso de mau funcionamento, pedimos para que entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch (0800-701-5433).
- Sendo confirmado o mau funcionamento do aparelho, um novo medidor será enviado.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DO PRODUTO

O sistema OneTouch® Ultra™ obedece aos seguintes padrões:

UL (Underwriters Laboratories Standard) UL 60601-1

- Equipamento equipado com motor interno. Funciona com uma bateria de lítio de 3 V, substituível.
- Esta unidade não é compatível com o uso na presença de anestésicos inflamáveis em contato com o ar, oxigênio ou óxido nitroso.
- Modo de operação contínuo.
- Grau de proteção de parte aplicada do tipo BF contra choque elétrico. Este é um nível de proteção elétrica de segurança para o usuário, compatível com este aparelho médico.

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 62

Índice remissivo

Bateria 47, 57, 60, 61
Botão C 5
Botão M 5
Cabo de interface OneTouch® 36
Calibragem por plasma . . . . . vi, 31, 38, 60
Cetonas 7, 33, 52
Codificar o medidor 10
Coleta da amostra de sangue, antebraço 25
Coleta da amostra de sangue, ponta do dedo 24
Coleta de sangue da ponta do dedo 24
Coleta de sangue do antebraço 25
Data, alteração 41
Definir a unidade de medida como mg/dL 44
Descartar tiras reagentes e lancetas usadas 31
Desidratação 3
Faixa de temperatura, teste com amostra de sangue 14, 60
Faixa de temperatura, teste com solução controle 14
Garantia 61
Hiperglicemia 3, 33
Hipoglicemia 3, 32
Hora, alteração 41
Informações importantes sobre o teste no antebraço 27
Lanceta 21, 22
Lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™, limpeza 46
Lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™, preparação 21
Lancetador ajustável OneTouch® UltraSoft™, utilização 22
Lancetas, descarte de 32
Médias, 14 e 30 dias 34, 45, 54
Memória, utilização da 34
Mensagens do visor/Guia de solução de problemas 50
Mensagens especiais 32
mg/dL . . . . . ii, 7, 28, 44, 51, 52
Medidor de glicose no sangue OneTouch® Ultra™ 5

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 63

Medidor, configurar o 40
Medidor, visor do 6-7
Medidor, especificações do 60
Medidor, manutenção do 46
Medidor, memória do 34
Medidor, verificar o visor do 10
Nível alto de glicose 3, 33
Nível baixo de glicose 3, 32
Porta de dados 5, 36
Porta de teste 5
Problemas, solução de 50
Procedimento de teste passo a passo 28
Redução das chances de infecção 21
Repetição de resultados inesperados 3
Resultados de laboratório, comparação entre os resultados do medidor e os . . 38
Resultados inesperados 3, 34
Sistema de medição da glicose no sangue OneTouch® Ultra™ 4
Software para controle do diabetes OneTouch® 36
Solução controle OneTouch® Ultra™ 13
Solução controle, antes de começar 14
Solução controle, resultados fora da faixa 19
Solução controle, verificar o sistema com 13-19
Tiras reagentes OneTouch® Ultra™ 8
Tiras reagentes OneTouch® Ultra™, código 10
Tiras reagentes OneTouch® Ultra™, data de validade 14
Tiras reagentes, informações importantes sobre as 9
Transferência de dados 37
Unidade de medida (mg/dL) . . . . . ii, 7, 28, 44, 51, 52
Uso indicado 2
Verificar o visor do medidor 10
Verificar o sistema com a solução controle 13-19

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 64

Importado e distribuído por: Johnson & Johnson do Brasil Indústria e Comércio de Produtos para Saúde Ltda. - Divisão Johnson & Johnson Medical Brasil
Rodovia Presidente Dutra, km 154 / CEP 12240-908 São José dos Campos SP - Brasil
CNPJ: 54.516.661/0002-84. Farm. Resp.: Nancy M. R. B. Lopes - CRF SP nº 10965
Registro ANVISA Nº 10132590657
Suporte Técnico: Rua Gerivatiba, 207 - Butantã - São Paulo
Serviço de Atendimento ao Cliente OneTouch: 0800-701-5433

Fabricado para: LifeScan, Inc., a Johnson & Johnson Company
Milpitas, CA 95035-6312 - E.U.A./EEUA
Ensamblado/Montado en/na China

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 65

Observação

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 66

Observação

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 67

DCO_06154703A_OTU_LAM_OB_PT 5/7/08 12:12 PM Page 68